

P

Criança nasceu em ambulância a caminho de Viseu

E

Un bebé ha nacido en una ambulancia en la carretera de Viseu

C

Un nadó ha nascut en una ambulància a la carretera de Viseu

I

Un bambino è nato in ambulanza sulla strada di Viseu

F

Un bébé est né dans une ambulance sur le chemin de Viseu



- 1 Uma criança do sexo masculino nasceu hoje, cerca  
2 das 12h00, numa ambulância dos bombeiros de  
3 Resende, a cerca de 12 quilómetros de Viseu, quando  
4 se dirigia para o Hospital São Teotónio.  
5 Desde que a maternidade do Hospital de Lamego – a  
6 mais próxima de Resende – encerrou, há cerca de um  
7 ano, os Bombeiros Voluntários locais já deram  
8 assistência a cinco partos, segundo o comandante  
9 José Ângelo.  
10 Destes cinco partos, quatro ocorreram dentro das  
11 ambulâncias dos bombeiros de Resende e um, porque  
12 as circunstâncias “o permitiram”, teve lugar, com  
13 assistência dos bombeiros, no centro de saúde local.  
14 O de hoje ocorreu em plena A24, passavam cinco  
15 minutos do meio-dia, depois de uma viagem que teve  
16 início em Ovadas de Baixo, no concelho de Resende.

www.publico.pt - 19/09/2007

122 palavras

- 1 Uma criança do sexo masculino nasceu **hoje, cerca**  
2 **das** 12h00, **numa** ambulância dos **bombeiros** de [§24.4]  
3 Resende, a cerca de 12 quilómetros de Viseu, **quando**  
4 **se dirigia** para o Hospital São Teotónio.  
5 **Desde que** a maternidade do Hospital de Lamego – a  
6 **mais** próxima de Resende – **encerrou**, há cerca de um [§24.4]  
7 **ano**, **os** Bombeiros Voluntários locais **já** deram  
8 **assistência** a cinco **partos, segundo** o comandante  
9 **José Ângelo**.  
10 **Destes** cinco partos, quatro **ocorreram dentro das** [§13.2]  
11 ambulâncias dos bombeiros de Resende e um, porque  
12 as circunstâncias “o permitiram”, **teve lugar, com**  
13 **assistência** dos bombeiros, **no** centro de **saúde** local. [§24.4]  
14 **O de** hoje ocorreu em plena A24, **passavam cinco**  
15 **minutos do meio-dia, depois de** uma viagem que **teve** [§26.1.5]  
16 **início** em Ovadas de Baixo, no **concelho** de Resende.

quando [ela] se dirigia  
S V

P	há	um ano	
E	hace	...	
C	fa	...	
I	...	...	fa
F	il y a	...	

O de hoje	ocorreu	em plena A24
S	V	O
passavam	cinco minutos	do meio-dia
V	S	

os Bombeiros Voluntários locais já deram assistência a cinco partos  
S V O

	P	E	C	I	F
1	hoje	hoy	avui	oggi	aujourd'hui
1	cerca das	cerca de las	cap a les	circa alle	vers
2	bombeiros	bomberos	bombers	pompieri	pompieri
5	Desde que	Desde que	Des que	Da quando	Depuis que
6	mais	más	més	più	plus
6	encerrou	cerró	va tancar	ha chiuso	a fermé
7	já	ya	ja	già	déjà
8	partos	partos	parts	parti	accouchements
8	segundo	según	segons	secondo	selon
10	Destes	De estos	D'aquests	Di questi	De ces
10	ocorreram	ocurrieron	van tenir lloc	sono avvenuti	sont arrivés
10	dentro das	dentro de las	dins les	nelle	dans les
12	teve lugar	tuvo lugar	va tenir lloc	ha avuto luogo	a eu lieu
12	com	con	amb	con	avec
13	saúde	salud	salut	salute	santé
14	O de	El de	El de	Quello di	Celui de
15	meio-dia	mediodía	migdia	mezzogiorno	midi
15	depois de	después de	després de	dopo	après
16	concelho	municipio	municipi	comune	commune